



CCSBT-EC/2010/05

**DRAFT REVISED 2020 BUDGET**  
**2020年改訂予算案**

**Purpose**

**目的**

To agree a revised budget for 2020.  
2020年の改訂予算案について合意する。

**Discussion**

**議論**

A draft revised budget for 2020 is provided at **Attachment A**. The revision incorporates actual income and expenditure as at 2 September 2020 together with forecast income and expenditure for the remainder of the year.

2020年の改訂予算案は別紙Aのとおりである。改訂案は、2020年9月2日時点における実際の収入額及び支出額、及び当年の残り期間における収入及び支出の見込額を合わせたものである。

With the exception of South Africa, all Members have paid their 2020 contributions to the CCSBT in full. The draft revised budget assumes the following outstanding payments will be made by South Africa prior to CCSBT 27:

CCSBTに対する2020年の分担金については、南アフリカを除く全てのメンバーが全額を支払い済みである。改訂予算案では、CCSBT 27の前に南アフリカから以下の未払金が支払われることを前提としている。

- \$154,989 for South Africa's overdue 2020 Membership contribution to the CCSBT; and  
支払期限を超過している、南アフリカの2020年CCSBT分担金（154,989ドル）
- \$5,576 to refund the cost of CDS tags that were delivered to South Africa in November 2019.  
2019年11月に南アフリカに配達された同国向けCDSタグ費用の払戻額（5,576ドル）

Given the above assumptions, the forecast final income and expenditure for 2020 is provided at **Attachment A**.

上記の前提を踏まえた2020年の最終的な収入見込額及び支出見込額は別紙Aのとおりである。

The variations in income for 2020 from that approved by CCSBT 26 were:

CCSBT 26により承認された2020年収入額からの変動は以下のとおりである。

- A refund of \$250,788 for Australian GST<sup>1</sup> provided by the Australian Taxation Office for the period from June 2017 to December 2019;

<sup>1</sup> Good and Services Tax. オーストラリア物品サービス税

2017年6月から2019年12月までの期間にかかるオーストラリア GST<sup>1</sup>のオーストラリア国税庁からの還付 (250,788 ドル)

- Increased returns of \$3,063 from the Staff Assessment Levy<sup>2</sup>; 職員課徴金に由来する収入の増加 (3,063 ドル) <sup>2</sup>
- Improved returns on investments of \$1,688; and 投資利息の改善 (1,688 ドル)
- A reduction of \$310,000 in planned withdrawals from accumulated savings<sup>3</sup>. 予定されていた現金預金からの引出額の減少 (310,000 ドル) <sup>3</sup>

Expenditure for 2020 is forecast to total \$2,586,936, which is a 23.6% decrease on the amount of \$3,387,500 approved for 2020. Savings are forecast across six of the seven expenditure areas of the budget. The forecast expenditure for 2020 is about \$9,000 lower than forecast in Circular #2020/072.

2020年の総支出額は2,586,936ドルと見込まれており、2020年向けに承認されていた3,387,500ドルより23.6%の減少となっている。予算上の7つの支出費目のうち6費目において節約が見込まれている。2020年の支出見込額は、回章#2020/072で示した額よりも約9,000ドル低くなっている。

The reduced expenditure originates from four main sources, these being:

支出の削減は、主に以下4つの事項に起因するものである。

1. Impacts of the COVID-19 pandemic, including replacement of all physical CCSBT meetings with virtual meetings, an abbreviated tagging cruise for gene tagging; reduced Secretariat travel expenses, and deferred staff home leave.  
COVID-19パンデミックの影響（全ての物理的なCCSBT会合をバーチャル会合に切り替えたこと、遺伝子標識放流のための標識装着航海の短縮、事務局の出張費用の削減、及び事務局職員の帰国休暇の延期を含む）
2. Restoring of certain Australian Goods and Services Tax (GST) exemptions to the CCSBT. This results in a 9.1% cost saving in relevant sections of the budget, these being the majority of the Science Program, Office lease and storage, Provision for new/replacement assets and about half of Office costs.  
CCSBTに対するオーストラリア物品サービス税（GST）の適用除外措置の復活。これにより、予算上の関連セクション、すなわち科学プログラムの大部分、事務所及び倉庫借料、資産の新たな整備／交換及び事務所費用のおよそ半分において約9.1%の費用が節約される。
3. Reduced expenditure on trial eCDS development during 2020, due to a combination of the staff/consultant time available for development and the need to obtain feedback from Members before proceeding too far with the development.  
開発作業に充てられる事務局スタッフ／コンサルタントの時間及び開発作業を大幅に進める前にメンバーからのフィードバックを得る必要性が相まって、2020年における試行的eCDSにかかる費用が削減されたこと

---

<sup>2</sup> The Staff Assessment Levy appears on both the income and expenditure side of the budget, so it has no net effect. 職員課徴金は予算における収入の部と支出の部の両方に計上されるため、実質的な影響はない。

<sup>3</sup> The reduction in withdrawals was possible due to reduced expenditure. 支出が削減されたことにより引出額の削減が可能となった。

4. Deferral of the Maturity study to 2021<sup>4</sup>.  
成熟度研究を 2021 年に先送りしたこと<sup>4</sup>

Only one expenditure area of the budget, the “Secretariat costs”, has an overall forecast increase in expenditure, which is a 2.4% increase. The main component of this increase is the 62% increase in the amount required for the staff liability fund<sup>5</sup>. This increase is primarily due to changes in United Nations salaries, particularly an adjustment of the “Post Adjustment Multiplier” for Australia in October 2019 to take account of the most recent UN cost of living survey. This change is outside the control of the Secretariat.

予算上の支出費目のうち、全体的な支出見込額が唯一増加しているのは「事務局費用」であり、2.4%の増加となっている。この増加の主な要因は、職員退職引当金<sup>5</sup>に対する必要額が62%増加したことである。この増加は主に国連の給与規定の変更、特に直近の国連による生活費調査を踏まえて2019年10月にオーストラリアに対する「地域調整係数」が変更されたことに拠るものである。この変更については事務局が関与できる範疇にない。

The draft revised budget for 2020 provides a carry forward of \$746,102 from 2020 to 2021 together with preservation of the \$310,000 that had planned to be withdrawn from savings. 2020年の改訂予算案では、2020年から2021年への繰越額は746,102ドルとなっており、現金預金からの引出しが予定されていた310,000ドルも保持される。

The Extended Commission is invited to consider the forecast final income and expenditure in **Attachment A** for the revised budget for 2020.

拡大委員会は、別紙Aに示した2020年改訂予算における最終的な収入及び支出見込額について検討するよう招請されている。

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書

---

<sup>4</sup> This work has been deferred while waiting for ovary histology from a Member and because it will be difficult to read the histology until laboratories open up further after COVID-19 restrictions ease. この作業はメンバーからの生殖腺組織切片の提供を待っていたところであったが、COVID-19による制限がさらに緩和されラボがオープンされるまで組織切片の輪紋を判読することが困難であることから先送りとなった。

<sup>5</sup> On separation from the CCSBT, the CCSBT Staff Regulations grants each staff Member 4 weeks of pay for each year of service (except the first year) plus a repatriation allowance for foreign staff recruited from overseas. The staff liability fund covers this accumulating liability. CCSBTからの退職に関して、CCSBT職員規則では、スタッフの一員は職務にあった期間1年（ただし初年を除く）につき4週間分の割合での支払いに加え、国際的に募集された外国籍のスタッフに対する本国帰還手当を定めている。職員退職引当金はこの積み立てを手当するものである。

## GENERAL BUDGET - 2020

INCOME	2020	Forecast Final Income	% Variation
	APPROVED BUDGET		
<b>Contributions from Members</b>	<b>\$2,840,163</b>	<b>\$2,840,163</b>	<b>0.0%</b>
Japan	\$813,564	\$813,564	
Australia	\$813,564	\$813,564	
New Zealand	\$231,318	\$231,318	
Korea	\$248,791	\$248,791	
Fishing Entity of Taiwan	\$248,791	\$248,791	
Indonesia	\$221,389	\$221,389	
European Union	\$107,754	\$107,754	
South Africa	\$154,989	\$154,989	
<b>Staff Assessment Levy</b>	<b>\$129,300</b>	<b>\$132,363</b>	<b>2.4%</b>
<b>Carryover from previous year</b>	<b>\$88,037</b>	<b>\$88,037</b>	<b>0.0%</b>
<b>GST Refund (2017 to 2019)</b>	<b>\$0</b>	<b>\$250,788</b>	<b>-</b>
<b>Withdrawal from savings</b>	<b>\$310,000</b>	<b>0</b>	<b>-100.0%</b>
<b>Interest on investments<sup>3</sup></b>	<b>\$20,000</b>	<b>\$21,688</b>	<b>8.4%</b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>\$3,387,500</b>	<b>\$3,333,038</b>	<b>-8.4%</b>

<b>EXPENDITURE</b>	<b>2020 APPROVED BUDGET</b>	<b>2020 Expenditure to date</b>	<b>Forecast Remaining Expenditure<sup>1</sup></b>	<b>Forecast Final Expenditure</b>	<b>% variation</b>
<b>ANNUAL MEETINGS - (EC/CC)</b>	<b>\$370,400</b>	<b>\$25,890</b>	<b>\$29,200</b>	<b>\$55,090</b>	<b>-85.1</b>
Independent chairs	37,000	4,653	13,400	18,053	-51.2
Interpretation costs	56,700	4,068	30,700	34,768	-38.7
Hire of venue & catering	155,700	671	0	671	-99.6
Hire of equipment	65,100	0	0	0	-100.0
Translation/of meeting documents	10,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	45,900	16,498	-14,900	1,598	-96.5
<b>EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE</b>	<b>\$245,500</b>	<b>\$30,898</b>	<b>\$54,300</b>	<b>\$85,198</b>	<b>-65.3</b>
Interpretation costs	39,900	6,743	14,100	20,843	-47.8
Hire of venue & catering	9,800	0	0	0	-100.0
Hire of equipment	45,100	4,256	9,800	14,056	-68.8
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	114,000	6,455	39,500	45,955	-59.7
Translation of meeting documents	1,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	35,700	13,444	-9,100	4,344	-87.8
<b>SUB-COMMITTEE MEETINGS</b>	<b>\$92,800</b>	<b>\$33,622</b>	<b>\$0</b>	<b>\$33,622</b>	<b>-63.8</b>
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	92,800	33,622	0	33,622	-63.8
<b>SCIENCE PROGRAM</b>	<b>\$1,059,200</b>	<b>\$313,102</b>	<b>\$555,950</b>	<b>\$869,052</b>	<b>-18.0</b>
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	9,300	6,608	2,500	9,108	-2.1
Development of the CPUE series	3,900	6,044	0	6,044	55.0
Tagging program coordination	1,000	0	1,000	1,000	0.0
Long-Term Gene Tagging Project <sup>2</sup>	775,500	203,000	455,000	658,000	-15.2
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing <sup>2</sup>	109,500	49,750	49,750	99,500	-9.1
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) <sup>2</sup>	47,800	21,700	21,700	43,400	-9.2
Sampling and aging of Indonesian otoliths	57,200	26,000	26,000	52,000	-9.1
Maturity study	55,000	0	0	0	-100.0
<b>SPECIAL PROJECTS</b>	<b>\$214,700</b>	<b>\$51,810</b>	<b>\$71,970</b>	<b>\$123,780</b>	<b>-42.3</b>
Quality Assurance Review	10,000	0	10,000	10,000	0.0
Ad-Hoc AIS Analysis	20,000	0	10,000	10,000	-50.0
Database upgrade and on-line data submission/access	34,700	26,290	8,410	34,700	0.0
Trial eCDS development	150,000	25,520	43,560	69,080	-53.9
<b>SECRETARIAT COSTS</b>	<b>\$1,245,700</b>	<b>\$824,342</b>	<b>\$451,200</b>	<b>\$1,275,542</b>	<b>2.4</b>
Secretariat staff costs	785,800	523,546	282,800	806,346	2.6
Staff assessment levy	129,300	88,063	44,300	132,363	2.4
Employer social security	188,400	124,523	64,200	188,723	0.2
Insurance -worker's comp/travel/contents	16,000	13,067	3,900	16,967	6.0
Travel/transport	27,600	201	0	201	-99.3
Translation of meeting reports	14,500	3,935	10,000	13,935	-3.9
Training	2,000	0	2,000	2,000	0.0
Home leave allowance	9,500	0	0	0	-100.0
Other employment expenses	3,200	1,607	700	2,307	-27.9
Staff liability fund (accumulating)	69,400	69,400	43,300	112,700	62.4
<b>OFFICE MANAGEMENT COSTS</b>	<b>\$159,200</b>	<b>\$101,052</b>	<b>\$43,600</b>	<b>\$144,652</b>	<b>-9.1</b>
Office lease and storage	73,400	49,450	16,900	66,350	-9.6
Office costs	72,200	47,296	18,700	65,996	-8.6
Provision for new/replacement assets	8,300	2,450	4,700	7,150	-13.9
Telephone/communications	5,300	1,856	3,300	5,156	-2.7
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>\$3,387,500</b>	<b>\$1,380,716</b>	<b>\$1,206,220</b>	<b>\$2,586,936</b>	<b>-23.6</b>